# 文化和語言多元化

我們的策略

2024至2028年度

Chinese (Traditional) | 繁體中文

易讀版本



**易讀版本**

怎樣使用這項策略

|  |  |
| --- | --- |
| 一群人。有一名在前方的人士舉起一張寫上「我們」的卡。  **我們** | 國家殘障保險局（National Disability Insurance Agency，英文簡稱「NDIA」） 撰寫這項策略。  文中的「我們」是指「NDIA」。 |
| 一份易讀版本文件及一個剔號。  **粗體**  非粗體 | 我們以淺白的文字撰寫這項策略。  透過圖片解釋部分概念。 |
| 「粗體」字及「非粗體」字。 | 重要詞語以**粗體**（bold）顯示。  粗體是指字體更粗厚，顏色更深。 |
| 一份詞彙清單文件。  **詞彙表** | 我們會解釋這些字眼。  第34頁列有這類字眼。 |
| 一名拿著一份易讀版本文件的人士。 | 這是《2024至2028年度文化和語言多元化策略》（Cultural and Linguistic Diversity Strategy 2024–2028）的簡易版本。 | |
| 一個網站圖示。 | 您可以在我們的網站上找到《2024至2028年度文化和語言多元化策略》。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |
| 某名人士幫助另一名人士閱讀文件。 | 閱讀這份策略時，您可以尋求其他人幫助。  親友或支援人員也許能夠幫助您。 |
| 一份大型的易讀版本文件。 | 這份文件有很多內容。 |
| 一名正在看文件的人士。他們上方有一個鐘的圖示。 | 不必一次過看完。  請慢慢看。 |
| 三名在原住民和托雷斯海峽島旗幟下方的原住民。 | 我們承認原住民和托雷斯海峽島島民是我們所屬的土地，即是澳洲的傳統擁有者。 |
| 一條海岸線。 | 他們是第一代人居住和使用：   * 土地 * 水域。 |

這份策略包括甚麼內容？

[文化和語言多元化（CALD）是甚麼意思？ 5](#_Toc256000000)

[這項政策與是關於哪些內容的？ 7](#_Toc256000001)

[這項策略為甚麼那樣重要？ 10](#_Toc256000002)

[我們怎樣制定策略？ 12](#_Toc256000003)

[我們在這項策略裡有哪些目標？ 15](#_Toc256000004)

[下一步我們會做甚麼？ 29](#_Toc256000005)

[詳情 32](#_Toc256000006)

[詞彙表 34](#_Toc256000007)

## 文化和語言多元化（CALD）是甚麼意思？

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 一群在三個對話泡泡框下的文化和語言多元化人士，對話泡泡框內分別以三種語言顯示「您好」。 | **文化和語言多元化（Culturally and linguistically diverse，英文簡稱「CALD」）**是指下列人士：   * 來自不同背景 * 使用英語以外的語言。 | |
|  | 澳洲： |
| 一名嬰兒及環繞一幅世界地圖並指向澳洲的箭嘴。 | * 有接近800萬人在海外出生 |
| 一群在三個對話泡泡框下的文化和語言多元化人士，對話泡泡框內分別以三種語言顯示「您好」。 | * 講300多種不同語言的人。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 一名指向自己的人士，這名人士在另外兩名人士前面舉起雙手。 | 當您**認同**自己是某個身份，就表示您屬於某個特定群體。 |
| 一名指向自己的人士，這名人士在另外兩名人士前面舉起雙手及一幅澳洲地圖。 | 30%居住在澳洲的人認同自己是文化和語言多元化人士。 |
| 一名人士在自己的家人面前舉起手。 | 10%的國家殘障保險計劃（National Disability Insurance Scheme，英文簡稱「NDIS」）**參保人**認同自己是文化和語言多元化人士。 |
| 一個顯示一群參保人的參保人圖示。兩名人士舉起雙手。 | **參保人是指加入NDIS的殘障人士。** |

## 這項政策與是關於哪些內容的？

|  |  |
| --- | --- |
| 一份策略文件。  **策略** | 我們撰寫了全新的《2024至2028年度文化和語言多元化策略》（Cultural and Linguistic Diversity Strategy 2024–2028）。  我們將這項策略稱為「策略」。 |
| 一群文化和語言多元化參保人。他們身旁有一個豎起並指向上方的母指。 | 這項策略是一項計劃，為文化和語言多元化參保人改善NDIS。 |
| 拿著NDIS文件的參保人。他們身旁有一個豎起並指向上方的拇指。 | 這項策略亦講解了我們怎樣為文化和語言多元化參保人改善與NDIS的體驗。 | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 當中包括下列方面的體驗： |
| 一名拿著一份NDIS文件的人士。 | * 使用NDIS |
| 三名NDIS職員。一名人士拿著一份文件。 | * NDIS職員 |
| 一名NDIS夥伴在一棟辦公大樓前面拿著一份文件。 | * **NDIS合作夥伴**。 |
| 一名NDIS夥伴在幫助一名人士使用電腦。 | NDIS合作夥伴是指協助其他人尋找並使用不同服務的人。  我們在這項策略裡將他們稱為合作夥伴。 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 這項策略亦會講解我們怎樣支持以下方面： | |
| 一名NDIS職員與其他兩名人士握手。 | * 文化和語言多元化社群加入NDIS |
| 一名NDIS職員在幫助一名參保人。 | * 文化和語言多元化參保人使用NDIS。 |

## 這項策略為甚麼那樣重要？

|  |  |
| --- | --- |
| 一名在障礙物後面的人士。 | 一些希望加入NDIS的文化和語言多元化參保人遭遇更多**障礙**。 |
| 兩名在障礙物後面的人士。其中一人舉起手。 | 障礙是指阻止您做：   * 須要做的事情 * 希望做的事情。 |
|  | 障礙令文化和語言多元化人士難以： |
| 在看一份文件的一名人士、一個資訊圖示和一個問題圖示。 | * 尋找與NDIS相關的資訊 |
| 一名拿著一份NDIS文件的人士。這名人士上方有一個問題圖示。 | * 使用NDIS服務。 |
| 一名男士拿著一份文件在思考。這名人士上方有一個思考泡泡框，思考泡泡框內有文化和語言多元化參保人。 | 我們的職員和合作夥伴並不總是明白怎樣協助文化和語言多元化的參保人。 |
| 一名在思考的參保人，而兩名服務職員在拿著文件。 | 一些文化和語言多元化的參保人比較難以尋找及使用所需的服務。  而且為所有**文化**背景的人而設的安全服務並不 足夠。 |
| 一群身穿顏色鮮豔衣物的人士在表演文化舞。 | 您的文化是指：   * 個人生活方式 * 對自己重要的事物。 |
| 一名在三個對話泡泡框下的人士，對話泡泡框內分別以三種語言顯示「您好」。 | 其他語言版本的資訊並非總是容易讓文化和語言多元化的參保人使用。 |
| 一名參保人舉起手。身旁有一個資訊圖示和一個交叉。 | 對於參保人在下列方面亦無足夠的資訊：   * 體驗 * 需要。 |

## 我們怎樣制定策略？

|  |  |
| --- | --- |
| 三名人士在一份大型文件上合作。一名人士指向一份大型文件。 | 我們使用**參與式設計**的方法制定策略。  參與式設計是指共同合作：   * 創造新事物 * 改善做法。 |
|  | 我們確保與眾多不同的人士合作，當中包括： |
| 一群文化和語言多元化人士。 | * 文化和語言多元化殘障人士 |
| 一個由兩名家長和兩名兒童組成的家庭。 | * 他們的家屬和照顧者 |
| 在辦公大樓前方的三名專業人士。 | * 與文化和語言多元化參保人共事的機構 |
| 在辦公大樓前方的三名專業人士和一個殘障人士圖示。 | * 殘障服務機構。 |
| 一群人士在桌子上開會。一名人士在使用手提電腦。 | 我們確保會找出最有效的方法與眾多不同的人士 合作。  例如，我們會舉辦會議，讓不同人士發表看法。 |
| 兩名人士在一起看一份文件。 | 我們亦會一對一與其他人交談。 |
| 三名人士在一張寫上「全國少數族裔殘障人士聯盟」的長凳後面。 | 此外，我們與全澳少數種族殘障人士聯盟（National Ethnic Disability Alliance，下文簡稱「NEDA」） 合作。  NEDA是一個支持文化和語言多元化殘障人士及其家人**權利**的機構。 |
| 一份寫上「權利」的文件。  **權利** | 權利是指其他人以下列方式對待您的規則：   * 公平 * 平等。 |
| 一份建議文件和一枝筆。  **意見** | NEDA會因應文化和語言多元化殘障人士的權利向我們分享意見。  我們會套用這些意見制定策略。 |
| 三名人士在兩個對話泡泡框下方。一個對話泡泡框顯示豎起的拇指。另一個對話泡泡框顯示倒立的拇指。 | 我們亦會在NEDA範圍外成立**諮詢小組**。 |
| 一群人士在交談。他們上方有一個剔號、一隻豎起的拇指，附上指向上方的箭嘴。 | 諮詢小組是指一群與我們共事的人，他們會分享：   * 可取的方面 * 需要改善的方面。 |
| 一群文化和語言多元化人士和一個重要圖示。 | 文化和語言多元化殘障人士在諮詢小組佔據重要的一部分。 |
| 一份成效文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。旁邊有一個豎起並指向上方的拇指。  **成效** | 我們會因應怎樣為文化和語言多元化參保人改善**成效**方面，聆聽諮詢小組的意見。  成效是指我們的工作怎樣改變其他人的生活。 |

## 我們在這項策略裡有哪些目標？

|  |  |
| --- | --- |
| 一份主題文件，文件上顯示一個燈泡和一個重要圖示。  **主題** | **主題**是指在工作和生活等不同方面而有的重要想法。  這項策略有六大主題。 |
| 一名人士在看一份文件。 | 我們會在往後數頁解釋每一個主題。  每個主題都包括我們為文化和語言多元化參保人改善服務的目標。 |
| 一份行動文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 對於每個我們須要達成的目標，都會有計劃。  我們稱之為行動計劃。  我們會在第29頁詳盡講解。 |

### 1. 工作期間將焦點集中在文化和語言多元化參保人

|  |  |
| --- | --- |
| 拿著一份文件的一名人士、一個裡面有文化和語言多元化參保人的思考泡泡框。 | 當我們考慮下列方面時，就須要集中文化和語言多元化參保人的需要：   * 使用NDIS服務的方法 * 我們分享資訊的方法 * 我們的處事方法。 |

#### 我們的目標

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 一個對話泡泡框和一個安全圖示。 | 我們希望與其他人士合作，並同意可以使用對所有文化都安全的字眼。 | |
| 一名拿著一份NDIS計劃的人士。 | 另外，我們希望確保更多文化和語言多元化殘障人士能加入NDIS。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 當中包括確保： |
| 一套法院天平及一隻豎起的拇指。 | * NDIS對文化和語言多元化參保人是公平的 |
| 一名參保人豎起拇指並拿著一份NDIS計劃。  **計劃** | * 更多文化和語言多元化參保人知道怎樣使用NDIS計劃。 |
| 一名NDIS職員在幫助一名參保人。他們身旁有一個安全圖示及一隻豎起的拇指。 | 當我們與文化和語言多元化社群溝通時，我們希望確保   * 對所有文化都安全 * 哪些方面具有成效 * 幫助文化和語言多元化人士相信NDIS。 |
| 一份行動計劃，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第8頁上的行動計劃，以了解我們的 計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 2. 確保職員具備適當技能

|  |  |
| --- | --- |
| 一名參保人與家人面露笑容。 | 我們的職員和合作夥伴應明白：   * 怎樣與文化和語言多元化參保人、他們的家人和照顧者合作 * 文化和語言多元化參保人的支援需要。 |
| 某名人士在幫助另一名參保人。 | 他們亦應知道怎樣提供不同服務，並確保服務：   * **具有包容度** * 對所有文化都安全。 |
| 一群人士身邊有一個箭嘴環繞他們。 | 如果某樣事物「具有包容度」，是指每個人都：   * 能夠參與其中 * 感到有歸屬感。 |

#### 我們的目標

|  |  |
| --- | --- |
| 一名參保人在一個對話泡泡框下舉起手，對話泡泡框以英文以外的語言顯示。 | 我們希望職員和合作夥伴明白文化和語言多元化參保人在下列方面的需要：   * 文化 * 語言。 |
| 一名NDIS職員與一名參保人溝通，並在書寫一份文件。 | 以及支援服務需要怎樣妥善配合參保人的文化和 語言。 |
|  | 我們希望職員和合作夥伴能為下列群體以安全的方式合作： |
| 三名參保人和一個安全圖示。 | * 每個文化 |
| 一名NDIS職員在幫助一名參保人。 | * 經歷**創傷**的人士。 |
| 一名人士神情難過。上方有一個思考泡泡框，泡泡框顯示這名人士在哭泣，旁邊有一個問題圖示。 | 創傷是指您覺得有些壞事情發生在自己身上。  例如，您可能會感到害怕或有壓力。  創傷可以不同方式影響人。 |
| 一份行動計劃，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第16頁上的行動計劃，以了解我們的計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 3. 我們怎樣分享資訊

|  |  |
| --- | --- |
| 一名在看一份文件的人士，和一個裡面帶有剔號的思考泡泡框。 | 當我們分享資訊時，應該容易讓下列群體明白：   * 文化和語言多元化社群 * 文化和語言多元化參保人、他們的家人和照 顧者。 |
|  | 在下列方面，資訊亦應該是不一樣的： |
| 一群在三個對話泡泡框下的文化和語言多元化人士，對話泡泡框內分別以三種語言顯示「您好」。 | * 語言 |
| 一部在顯示一段影片的電腦。 | * 格式：例如影片。 |

#### 我們的目標

|  |  |
| --- | --- |
| 兩名人士互相握手，並將自己的另一隻手放在胸前。 | 我們希望找到更有效的方法與文化和語言多元化社群和參保人分享資訊。 |
| 一名在思考泡泡框下的人士。思考泡泡框在對話泡泡框內顯示一個剔號。 | 我們希望有更多文化和語言多元化參保人知道自己可以使用的**傳譯服務**。 |
| 一名傳譯員與兩名人士溝通。他們上方有一個對話泡泡框，並以英文以外的語言顯示。 | 傳譯員是指：   * 懂得使用您的語言 * 幫助您與其他人溝通 * 會幫助您明白其他人講的說話。 |
| 一名傳譯員與一名參保人溝通。他們上方有一個豎起並指向上方箭嘴的拇指。 | 我們亦希望改善文化和語言多元化參保人使用傳譯服務的體驗。 |
| 一份行動計劃，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第23頁上的行動計劃，以了解我們的 計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 4. 選擇和控制

|  |  |
| --- | --- |
| 兩名人士豎起拇指。 | 應該有更多支援項目和服務符合到文化和語言多元化參保人的需要。 |
| 兩名服務提供者。其中一名人士戴上聽診器，另一名人士則拿著一份文件。 | 文化和語言多元化參保人應得到幫助，以便尋找及使用切合個人所需的**供應者**。  服務提供者透過提供服務幫助參保人。 |

#### 我們的目標

|  |  |
| --- | --- |
|  | 我們希望確保與文化和語言多元化社群分享下列方面的資訊： |
| 一名拿著一份NDIS文件的人士。 | * 加入NDIS的方法 |
| 一名舉起手的參保人和一個安全圖示。 | * 尋找並使用文化安全服務的方法。 |
|  | 我們亦希望更多供應者提供的優質服務： |
| 兩名人士互相握手，並將自己的另一隻手放在胸前。 | * 尊重所有文化 |
| 一群文化和語言多元化人士及一隻豎起的拇指。 | * 對文化和語言多元化參保人有助益 |
| 三名參保人和一個安全圖示。 | * 對所有文化都安全。 |
| 一份行動計劃，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第31頁上的行動計劃，以了解我們的 計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 5. 文化和語言多元化參保人的數據

|  |  |
| --- | --- |
| 一份資訊文件、一份紀錄文件及一個圖表。  **紀錄** | 當我們談及**數據**時，是指：   * 事實 * 所提供的資料 * 紀錄。 |
| 一群文化和語言多元化人士。 | 我們需要更可靠的數據了解：   * 文化和語言多元化參保人 * 文化和語言多元化參保人的支援需要。 |
|  | 我們亦需要更可靠的數據了解： |
| 一名職員在在幫助一名參保人。他們身旁有一個豎起並指向上方的拇指。 | * 怎樣改善服務 |
| 一份NDIS文件和一個問號。 | * NDIS運作的有效程度。 |

#### 我們的目標

|  |  |
| --- | --- |
| 三名在「文化和語言多元化」字眼下的人士。一名人士舉起手。 | 我們希望以協助文化和語言多元化人士需要的方法講解「文化和語言多元化」（CALD）。 |
|  | 我們收集及使用有效的數據是很重要的，才能： |
| 一名職員在在幫助一名參保人。他們身旁有一個豎起並指向上方的拇指。 | * 為文化和語言多元化人士提供更優質的服務 |
| 一個對話泡泡框內有 一名NDIS職員，這名職員在一個剔號和一個交叉下方。身旁是一隻豎起的拇指。 | * 作出有效決策。 |
| 一份行動文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第37頁上的行動計劃，以了解我們的計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 6. 如何與社群聯繫

|  |  |
| --- | --- |
| 一名NDIS職員與某名人士在握手、一隻豎起的拇指及指向上方的箭嘴。 | 對於以往未能妥善接觸的社群，我們要找出更有效的方法聯繫。 |
|  | 當中包括： |
| 有名人士在一個資訊圖示下給另一名人士一份文件，這個資訊圖示在對話泡泡框內。 | * 與這些社群分享資訊 |
| 某名人士在幫助一名長者閱讀一份文件。 | * 確保服務符合社群的需要。 |

#### 我們的目標

|  |  |
| --- | --- |
| 一名人士指向自己。上方有一個思考泡泡框，裡面有一份NDIS計劃。 | 我們希望提升文化和語言多元化殘障人士對NDIS的理解。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 當中包括分享下列方面的資訊： |
| 在問號下方的一大群人。 | * 哪些人能加入NDIS |
| 一名拿著一份NDIS計劃的人士。 | * 怎樣使用NDIS。 |
| 一大群人。他們上方有一個思考泡泡框，裡面有一個改變圖示。 | 至於有助社會對殘障問題的**態度**，我們亦希望分享這方面的資訊。 |
| 一名人士指向自己。他們上方有一個思考泡泡框。 | 態度是指您的：   * 想法 * 感受 * 信念。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 一名人士在思考泡泡框內，這名人士下方是一個殘障人士圖示。身旁是一隻倒立的拇指。 | 例如，一些人士對殘障問題的觀感很差。  這樣會阻止文化和語言多元化殘障人士使用NDIS。 |
| 一份行動文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **行動計劃** | 您可以看看第40頁上的行動計劃，以了解我們的 計劃。  您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

## 下一步我們會做甚麼？

|  |  |
| --- | --- |
| 一幅印上「2024年」的月曆，並有一個指向印上「2028年」月曆的箭嘴。 | 這項策略會：   * 在2024年展開 * 在2028年結束。 |
|  | 我們制定了一項行動計劃，以講解： |
| 一份目標文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **目標** | * 達成策略所列目標所須做的事情 |
| 一群人士在開會，並一同看著一份文件。 | * 我們會怎樣努力達成目標 |
| 一疊月曆和一個問號。 | * 我們達成目標所需的時間 |
| 一份成效文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **成效** | * 每個行動的成效。 |
| 一名人士在看一份文件。 | 我們會使用行動計劃，以了解策略的進度。 |
| 一個網站圖示。 | 您可以在我們的網站上看到行動計劃的內容。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |
| 一部顯示易讀版本文件的電腦。  **易讀版本Easy Read）** | 您可以在我們的網站上看到行動計劃的易讀版本。  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |
| 一份報告。  **報告** | 2024年年尾，我們會分享到時支持策略而完成的工作。 |
| 一名人士，旁邊有一個對話泡泡框。 | 此外，我們會要求其他人分享對這項策略的看法。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 當中包括： |
| 一群文化和語言多元化人士。 | * 文化和語言多元化殘障人士 |
| 一群在辦公大樓前方的專業人士。 | * 社區機構 |
| 三名人士在兩個對話泡泡框下方。一個對話泡泡框顯示豎起的拇指。另一個對話泡泡框顯示倒立的拇指。 | * NDIA範圍以外的諮詢小組。 |
| 一名人士在思考泡泡框下書寫一份文件。思考泡泡框顯示指向上方並且豎起的拇指。 | 這樣讓我們明白策略內哪些部分：   * 有效 * 需要改善。 |

## 詳情

如果了解更多策略的細節，請聯絡我們。

|  |  |
| --- | --- |
| 一個網站圖示。 | 您可以瀏覽官方網站。  [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au) |
| 一個電話圖示。 | 您可以致電聯絡我們。  1800 800 110 |
| Facebook標誌。 | 您可以追蹤我們的Facebook帳號。  [www.facebook.com/NDISAus](https://www.facebook.com/NDISAus) |
| Twitter標誌。 | 您可以追蹤我們的Twitter帳號。  @NDIS  Twitter亦稱為X。 |

### 與我們溝通的支援

|  |  |
| --- | --- |
| 一個網上聊天功能圖示。  **網絡聊天** | 您可以使用官方網站頂部的網絡聊天功能與我們 談話。  [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au) |
|  | 如果您使用英語以外的語言， 可致電： |
| 翻譯及傳譯服務圖示。 | 翻譯及傳譯服務（TIS）  131 450 |
|  | 如果您有語言或聽力障礙，請致電： |
| 為聾啞人士而設的文字電話裝置（TTY）圖示。  **您好** | 為聾啞人士而設的電訊裝置（TTY）  1800 555 677 |
| 說話及聆聽（Speak and Listen）圖示。 | 訴說與傾聽（Speak and Listen）  1800 555 727 |
| 全國中繼服務（National Relay Service）圖示。 | 全國電話轉駁服務（National Relay Service）  133 677  [www.accesshub.gov.au/about-the-nrs](http://www.accesshub.gov.au/about-the-nrs) |

## 詞彙表

詞彙表解釋這份文件中**粗體**字的定義。

|  |  |
| --- | --- |
| 一名人士指向自己。他們上方有一個思考泡泡框。 | 態度  態度是指您的：   * 想法 * 感受 * 信念。 |
| 三名人士在兩個對話泡泡框下方。一個對話泡泡框顯示豎起的拇指。另一個對話泡泡框顯示倒立的拇指。 | 諮詢小組  諮詢小組是指一群與我們共事的人，他們會分享：   * 可取的方面 * 需要改善的方面。 |
| 兩名在障礙物後面的人士。其中一人舉起手。 | 障礙  障礙是指阻止您做：   * 須要做的事情 * 希望做的事情。 |
| 三名人士在一份大型文件上合作。一名人士指向一份大型文件。 | 合作制定  參與式設計是指共同合作：   * 創造新事物 * 改善做法。 |
| 一群在三個對話泡泡框下的文化和語言多元化人士，對話泡泡框內分別以三種語言顯示「您好」。 | 文化和語言多元化（CALD）人士  文化和語言多元化人士是指：   * 來自不同背景 * 使用英語以外的語言。 |
| 一群身穿顏色鮮豔衣物的人士在表演文化舞。 | 文化  您的文化是指：   * 個人生活方式 * 對自己重要的事物。 |
| 一份資訊文件、一份紀錄文件及一個圖表。  **紀錄** | 數據  當我們討論數據時，是指：   * 事實 * 所提供的資料 * 紀錄。 |
| 一名指向自己的人士，這名人士在另外兩名人士前面舉起雙手。 | 身份認同  當您認同自己是某個身份，則等於您表示您屬於某個特定群體。 |
| 一群人士身邊有一個箭嘴環繞他們。 | 包容  如果某樣事物「具有包容度」，是指每個人都：   * 能夠參與其中 * 感到有歸屬感。 |
| 一名傳譯員與兩名人士溝通。他們上方有一個對話泡泡框，並以英文以外的語言顯示。 | 傳譯員  傳譯員是指：   * 懂得使用您的語言 * 幫助您與其他人溝通 * 會幫助您明白其他人講的說話。 |
| 一名NDIS夥伴在一棟辦公大樓前面拿著一份文件。 | NDIS合作夥伴  NDIS合作夥伴是指協助其他人尋找並使用不同服務的人。 |
| 一份成效文件，文件上列出一份畫上剔號的清單。  **成效** | 成效  成效是指我們的工作怎樣改變其他人的生活。 |
| 一個顯示一群參保人的參保人圖示。兩名人士舉起雙手。 | 文化和語言多元化殘障人士  **參保人是指加入NDIS的殘障人士。** |
| 三名支持工作人員。一名人士戴上聽診器。另一名人士拿著一份文件。 | 服務提供者  服務提供者透過提供服務幫助參保人。 |
| 一份寫上「權利」的文件。  **權利** | 權利  權利是指其他人以下列方式對待您的規則：   * 公平 * 平等。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 一份主題文件，文件上顯示一個燈泡和一個重要圖示。  **主題** | 主題（Theme）  主題是指在工作和生活等不同方面而有的重要 想法。 |
| 一名人士神情難過。上方有一個思考泡泡框，泡泡框顯示這名人士在哭泣，旁邊有一個問題圖示。 | 創傷  創傷是指您覺得有些壞事情發生在自己身上。  例如，您可能會感到害怕或有壓力。  創傷可以不同方式影響人。 |

|  |  |
| --- | --- |
| Information Access Group（通訊代理機構）標誌。 | Information Access Group（位於維州的通訊設計機構）使用圖庫和自訂圖片編制這份易讀版本文件。圖片未經許可不得重複使用。如要查詢與圖片相關的詳情，請瀏覽[www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com)。請引用項目編號： 5212-A。 |